

中華民國第14任總統

蔡英文就職演說

中華民國第14任總統蔡英文及副總統陳建仁伉儷5月20日上午參加在總統府前廣場舉行的就職慶祝大會，總統發表就職演說，演說全文為：

各位友邦的元首與貴賓、各國駐台使節及代表、現場的好朋友，全體國人同胞，大家好：

感謝與承擔

就在剛剛，我和陳建仁已經在總統府裡面，正式宣誓就任中華民國第14任總統與副總統。我們要感謝這塊土地對我們的栽培，感謝人民對我們的信任，以及，最重要的，感謝這個國家的民主機制，讓我們透過和平的選舉過程，實現第三次政黨輪替，並且克服種種不確定因素，順利度過長達4個月的交接期，完成政權和平移轉。

台灣，再一次用行動告訴世界，作為一群民主人與自由人，我們有堅定的信念，去捍衛民主自由的生活方式。這段旅程，我們每一個人都參與其中。親愛的台灣人，我們做到了。

我要告訴大家，對於1月16日的選舉結果，我從來沒有其他的解讀方式。人民選擇了新總統、新政府，所期待的就是四個字：解決問題。此時此刻，台灣的處境很困難，迫切需要執政者義無反顧的承擔。這一點，我不會忘記。

我也要告訴大家，眼前的種種難關，需要我們誠實面對，需要我們共同承擔。所以，今天的演說是一個邀請，我要邀請全體國人同胞一起來，扛起這個國家的未來。

國家不會因為領導人而偉大；全體國民的共同奮鬥，才讓這個國家偉大。總統團結的不只是支持者，總統該團結的是整個國家。團結是為了改變，這是我對這個國家最深切的期待。在這裡，我要誠懇地呼籲，請給這個國家一個機會，讓我們拋下成見，拋下過去的對立，我們一起來完成新時代交給我們的使命。

在我們共同奮鬥的過程中，身為總統，我要向全國人民宣示，未來我和新政府，將領導這個國家的改革，展現決心，絕不退縮。

為年輕人打造一個更好的國家

未來的路並不好走，台灣需要一個正面迎向一切挑戰的新政府，我的責任就是領導這個新政府。

我們的年金制度，如果不改，就會破產。

我們僵化的教育制度，已經逐漸與社會脈動脫節。

我們的能源與資源十分有限，我們的經濟缺乏動能，舊的代工模式已經面臨瓶頸，整個國家極需要新的經濟發展模式。

我們的人口結構急速老化，長照體系卻尚未健全。

我們的人口出生率持續低落，完善的托育制度始終遙遙無期。

我們環境汙染問題仍然嚴重。

我們國家的財政並不樂觀。

我們的司法已經失去人民的信任。

我們的食品安全問題，困擾著所有家庭。

我們的貧富差距越來越嚴重。

我們的社會安全網還有很多破洞。

最重要的，我要特別強調，我們的年輕人處於低薪的處境，他們的人生，動彈不得，對於未來，充滿無奈與茫然。

年輕人的未來是政府的責任。如果不友善的結構沒有改變，再多個人菁英的出現，都不足以讓整體年輕人的處境變好。我期許自己，在未來的任期之內，要一步一步，從根本的結構來解決這個問題。

這就是我想為台灣的年輕人做的事。雖然我沒有辦法立刻幫所有的年輕人加薪，但是我願意承諾，新政府會立刻展開行動。請給我們一點時間，也請跟我們一起走上改革的這一條路。

改變年輕人的處境，就是改變國家的處境。一個國家的年輕人沒有未來，這個國家必定沒有未來。幫助年

輕人突破困境，實現世代正義，把一個更好的國家交到下一個世代手上，就是新政府重大的責任。

第一、經濟結構的轉型

要打造一個更好的國家，未來，新政府要做好幾件事。

首先，就是讓台灣的經濟結構轉型。這是新政府所必須承擔的最艱鉅使命。我們不要妄自菲薄，更不要失去信心。台灣有很多別的國家沒有的優勢，我們有海洋經濟的活力和韌性、務實可靠的工程師文化、完整的產業鏈、敏捷靈活的中小企業，以及，永不屈服的創業精神。

我們要讓台灣經濟脫胎換骨，就必須從現在起就下定決心，勇敢地走出另外一條路。這一條路，就是打造台灣經濟發展的新模式。

新政府將打造一個以創新、就業、分配為核心價值，追求永續發展的新經濟模式。改革的第一步，就是強化經濟的活力與自主性，加強和全球及區域的連結，積極參與多邊及雙邊經濟合作及自由貿易談判，包括TPP、RCEP等，並且，推動新南向政策，提升對外經濟的格局及多元性，告別以往過於依賴單一市場



520就職慶祝節目在總統府前廣場舉行，表演活動呈現台灣歷史演進與多元文化。

©中央社



第14任總統當選人蔡英文（左）、副總統當選人陳建仁（右）5月20日在總統府宣誓就職，蔡總統發表就職演說前向民眾揮手致意。

的現象。

除此之外，新政府相信，唯有激發新的成長動能，我們才能突破當前經濟的停滯不前。我們會以出口和內需作為雙引擎，讓企業生產和人民生活互為表裡，讓對外貿易和在地經濟緊密連結。

我們會優先推動五大創新研發計畫，藉著這些產業來重塑台灣的全球競爭力。我們也要積極提升勞動生產力，保障勞工權益，讓薪資和經濟成長能同步提升。

這是台灣經濟發展的關鍵時刻。我們有決心，也有溝通能力。我們已經有系統性的規劃，未來，會以跨部會聯手的模式，把整個國家的力量集結起來，一起來催生這個新模式。

在經濟發展的同時，我們不要忘記對環境的責任。經濟發展的新模式會和國土規劃、區域發展及環境永續，相互結合。產業的佈局和國土的利用，應該拋棄零碎的規畫，和短視近利的眼光。我們必須追求區域的均衡發展，這需要中央來規畫、整合，也需要地方政府充分發揮區域聯合治理的精神。

我們也不能再像過去，無止盡地揮霍自然資源及

國民健康。所以，對各種汙染的控制，我們會嚴格把關，更要讓台灣走向循環經濟的時代，把廢棄物轉換為再生資源。對於能源的選擇，我們會以永續的觀念去逐步調整。新政府會嚴

肅看待氣候變遷、國土保育、災害防治的相關議題，因為，我們只有一個地球，我們也只有一個台灣。

第二、強化社會安全網

新政府必須要承擔的第二件事情，就是強化台灣的社會安全網。這些年，幾件關於兒少安全及隨機殺人的事件，都讓整個社會震驚。不過，一個政府不能永遠在震驚，它必須要有同理心。沒有人可以替受害者家屬承受傷痛，但是，一個政府，尤其是第一線處理問題的人，必須要讓受害者以及家屬覺得，不幸事件發生的時候，政府是站在他們這一邊。

除了同理心之外，政府更應該要提出解決的方法。全力防止悲劇一再發生，從治安、教育、心理健康、社會工作等各個面向，積極把破洞補起來。尤其是治安與反毒的工作，這些事情，新政府會用最嚴肅的態度和行動來面對。

在年金的改革方面，這是攸關台灣生存發展的關鍵改革，我們不應該遲疑，也不可以躁進。由陳建仁副總統擔任召集人的年金改革委員會，已經在緊鑼密鼓籌備之中。過去的政府在這個議題上，曾經有過一

些努力。但是，缺乏社會的參與。新政府的做法，是發動一個集體協商，因為年金改革必須是一個透過協商來團結所有人的過程。

這就是為什麼，我們要召開年金改革國是會議，由不同階層、不同職業代表，在社會團結的基礎上，共同協商。一年之內，我們會提出可行的改革方案。無論是勞工還是公務員，每一個國民的退休生活都應該得到公平的保障。

另外，在長期照顧的議題上，我們將會把優質、平價、普及的長期照顧系統建立起來。和年金改革一樣，長照體系也是一個社會總動員的過程。新政府的做法是由政府主導和規劃，鼓勵民間發揮社區主義的精神，透過社會集體互助的力量，來建構一套妥善而完整的體系。每一個老年人都可以在自己熟悉的社區，安心享受老年生活，每一個家庭的照顧壓力將會減輕。照顧老人的工作不能完全讓它變成自由市場。我們會把責任扛起來，按部就班來規劃與執行，為超高齡社會的來臨，做好準備。

第三、社會的公平與正義

新政府要承擔的第三件事情，就是社會的公平與正義。在這個議題上，新政府會持續和公民社會一起合作，讓台灣的政策更符合多元、平等、開放、透明、人權的價值，讓台灣的民主機制更加深化與進化。

新的民主機制要能夠上路，我們必須先找出面對過去的共同方法。未來，我會在總統府成立真相與和解委員會，用最誠懇與謹慎的態度，來處理過去的歷史。追求轉型正義的目標是在追求社會的真正和解，讓所有台灣人都記取那個時代的錯誤。

我們將從真相的調查與整理出發，預計在3年之內，完成台灣自己的轉型正義調查報告書。我們將會依據調查報告所揭示的真相，來進行後續的轉型正義工作。挖掘真相、彌平傷痕、釐清責任。從此以後，過去的歷史不再是台灣分裂的原因，而是台灣一起往前走的動力。

同樣在公平正義的議題上，我會秉持相同的原

則，來面對原住民族的議題。今天的就職典禮，原住民族的小朋友在唱國歌之前，先唱了他們部落傳統的古調。這象徵了，我們不敢忘記，這個島上先來後到的順序。

新政府會用道歉的態度，來面對原住民族相關議題，重建原民史觀，逐步推動自治，復育語言文化，提升生活照顧，這就是我要領導新政府推動的改變。

接下來，新政府也會積極推動司法改革。這是現階段台灣人民最關心的議題。司法無法親近人民、不被人民信任、司法無法有效打擊犯罪，以及，司法失去作為正義最後一道防線的功能，是人民普遍的感受。

為了展現新政府的決心，我們會在今年10月召開司法國是會議，透過人民實際的參與，讓社會力進來，一起推動司法改革。司法必須回應人民的需求，不再只是法律人的司法，而是全民的司法。司法改革也不只是司法人的家務事，而是全民參與的改革。這就是我對司法改革的期待。

第四、區域的和平穩定發展及兩岸關係

新政府要承擔的第四件事情，是區域的和平穩定與發展，以及妥善處理兩岸關係。過去30年，無論是對亞洲或是全球，都是變動最劇烈的時期；而全球及區域的經濟穩定和集體安全，也是各國政府越來越關心的課題。

台灣在區域發展當中，一直是不可或缺的關鍵角色。但是近年來，區域的情勢快速變動，如果台灣不善用自己的實力和籌碼，積極參與區域事務，不但將會變得無足輕重，甚至可能被邊緣化，喪失對於未來的自主權。

我們有危機，但也有轉機。台灣現階段的經濟發展，和區域中許多國家高度關聯和互補。如果將打造經濟發展新模式的努力，透過和亞洲、乃至亞太區域的國家合作，共同形塑未來的發展策略，不但可以為區域的經濟創新、結構調整和永續發展，做出積極的貢獻，更可以和區域內的成員，建立緊密的「經濟共同體」意識。

我們要和其他國家共享資源、人才與市場，擴大經濟規模，讓資源有效利用。「新南向政策」就是基於這樣的精神。我們會在科技、文化與經貿等各層面，和區域成員廣泛交流合作，尤其是增進與東協、印度的多元關係。為此，我們也願意和對岸，就共同參與區域發展的相關議題，坦誠交換意見，尋求各種合作與協力的可能性。

在積極發展經濟的同時，亞太地區的安全情勢也變得越來越複雜，而兩岸關係，也成為建構區域和平與集體安全的重要一環。這個建構的進程，台灣會做一個「和平的堅定維護者」，積極參與，絕不缺席；我們也將致力維持兩岸關係的和平穩定；我們更會努力促成內部和解，強化民主機制，凝聚共識，形成一致對外的立場。

對話和溝通，是我們達成目標最重要的關鍵。台灣也要成為一個「和平的積極溝通者」，我們將和相

關的各方，建立常態、緊密的溝通機制，隨時交換意見，防止誤判，建立互信，有效解決爭議。我們將謹守和平原則、利益共享原則，來處理相關的爭議。

我依照中華民國憲法當選總統，我有責任捍衛中華民國的主權和領土；對於東海及南海問題，我們主張應擱置爭議，共同開發。

兩岸之間的對話與溝通，我們也將努力維持現有的機制。1992年兩岸兩會秉持相互諒解、求同存異的政治思維，進行溝通協商，達成若干的共同認知與諒解，我尊重這個歷史事實。92年之後，20多年來雙方交流、協商所累積形成的現狀與成果，兩岸都應該共同珍惜與維護，並在這個既有的事實與政治基礎上，持續推動兩岸關係和平穩定發展；新政府會依據中華民國憲法、兩岸人民關係條例及其他相關法律，處理兩岸事務。兩岸的兩個執政黨應該要放下歷史包袱，展開良性對話，造福兩岸人民。

總統、副總統傳略

資料來源 / 總統府網站



1956年出生於台北市的蔡英文女士，家族來自於屏東縣枋山鄉。蔡英文女士在父母親所經營的汽車修理廠長大，這樣的家庭背景，讓專業、靈活、堅韌、打拚的中小企業精神，在她身上展露無遺。

蔡英文女士畢業於國立台灣大學法律系（1978），旋即赴美、英就讀，先後取得美國康乃爾大學法學院法學碩士學位（1980）、英國倫敦政治經濟學院法學博士學位（1984），專長為國際貿易法與競爭法等。

留學歸國後，先後擔任國立政治大學法律系副教授及教授（1984~1990）、東吳大學法律研究所教授（1991~1993）、國立政治大學國際貿易系教授（1993~2000）。

蔡英文女士在1980年代後期，開始參與台灣對外的經貿談判，尤其是從1990年到2002年台灣加入關貿總協定（GATT）、世界貿易組織（WTO）過程中，蔡英文女士擔任談判顧問

（1992~2000），在第一線參與關鍵談判，見證台灣經濟蛻變的歷史里程碑。在1990年代，蔡英文女士也經常性地參與APEC會議，並曾擔任貿易及投資委員會服務業小組的主席。

從1990年代後期開始，兩岸關係歷經數次波動。蔡英文女士前後擔任行政院大陸委員會諮詢委員（1994~1998）、國家安全會議諮詢委員（1999~2000）、行政院大陸委員會主任委員（2000~2004），致力於兩岸關係的發展。

蔡英文女士於2004年加入民主進步黨後，接受黨內提名為不分區立法委員（2004~2006），爾後更被延攬擔任行政院副院長（2006~2007）。民主進步黨下野後，蔡英文女士在2008年當選第12屆民進黨主席（2008~2010），成為台灣第一位女性的主要政黨領袖，於2010年成功連任（2010~2012），並在2014年回任民進黨主席（2014~迄今）。

2012年首次代表民進黨參選第13任總統選舉，成為台灣首位的女性總統候選人。2016年第二次代表民進黨參選第14任總統選舉，順利當選，成為台灣歷史上首位女性國家元首，也是亞洲首位非出身政治世家的女性總統。

我所講的既有政治基礎，包含幾個關鍵元素，第一，1992年兩岸兩會會談的歷史事實與求同存異的共同認知，這是歷史事實；第二，中華民國現行憲政體制；第三，兩岸過去20多年來協商和交流互動的成果；第四，台灣民主原則及普遍民意。

第五、外交與全球性議題

新政府要承擔的第五件事情，是善盡地球公民的責任，在外交與全球性的議題上做出貢獻。讓台灣走向世界，也要讓世界走進台灣。

現場有許多來自各國的元首與使節團，我要特別謝謝他們，長久以來一直幫助台灣，讓我們有機會參與國際社會。未來，我們會持續透過官方互動、企業投資與民間合作各種方式，分享台灣發展的經驗，與友邦建立永續的夥伴關係。

台灣是全球公民社會的模範生，民主化以來，我

們始終堅持和平、自由、民主及人權的普世價值。我們會秉持這個精神，加入全球議題的價值同盟。我們會繼續深化與包括美國、日本、歐洲在內的友好民主國家的關係，在共同的價值基礎上，推動全方位的合作。

我們會積極參與國際經貿合作及規則制定，堅定維護全球的經濟秩序，並且融入重要的區域經貿體系。我們也不會在防制全球暖化、氣候變遷的議題上缺席。我們將會在行政院設立專責的能源和減碳辦公室，並且根據COP21巴黎協議的規定，定期檢討溫室氣體的減量目標，與友好國家攜手，共同維護永續的地球。

同時，新政府會支持並參與，全球性新興議題的國際合作，包括人道救援、醫療援助、疾病的防治與研究、反恐合作，以及共同打擊跨國犯罪，讓台灣成為國際社會不可或缺的夥伴。



陳建仁先生在1951年出生於高雄縣旗山鎮，長期致力於流行病學研究，對台灣的衛生防疫和科技發展有傑出貢獻。其危機處理、領導統御、開闊胸襟與溝通熱忱，深獲各界肯定。

陳建仁先生畢業於國立台灣大學動物學系（1973），和公共衛生研究所碩士班（1977），並取得美國約翰霍普金斯大學理學博士學位（1982）。專長為流行病學、人類遺傳學、公共衛生及預防醫學。

自美返國後，擔任國立台灣大學副教授（1983~1986）、教授（1986~2015）、公共衛生研究所所長（1993~1994）、流行病學研究所創所所長（1994~1997）、公共衛生學院院長（1999~2002）；中央研究院基因體研究中心特聘研究員（2006~2015）、副院長（2011~2015）。

陳建仁先生在烏腳病與慢性砷中毒、病毒肝炎與肝癌、其他致癌病毒的傑出研究，對人類的健康促進與疾病防治有卓越貢獻，深受國際矚目。曾獲頒教育部學術獎（1997）及國家講座（1997~2002）、中央研究院院士（1998）、總統科學獎（2005）、行政院傑出科技貢獻獎（2013）；以及世界科學院院士（2005）、美國哈佛大學Cutter預防醫學講座（2008）、美國約翰霍普金斯大學Knowledge for the World獎（2012）等

國內外重要獎項。

陳建仁先生曾擔任國家科學委員會生物科學發展處長（1997~1999）及副主任委員（2002~2003），推動多項國家型計畫與尖端研究。2003年台灣面臨SARS流行的嚴峻考驗時，臨危受命擔任行政院衛生署署長，成功領導台灣迅速遏止疫情擴散，積極推動衛生署和疾病管制局組織再造，建置全國感染症醫療體系，修訂《傳染病防治法》，改革健保體制，提升台灣的衛生防疫能力及醫療品質。

2006年，陳建仁先生接任行政院國家科學委員會主任委員，修訂《行政院國家科學委員會組織法》，推升台灣知識經濟，拓展國際科技合作。他曾獲行政院一等功績獎章（2005）、衛生署一等衛生獎章（2005）、法國教育部棕櫚學術勳章（2009）、以及國科會一等科學專業獎章（2012）。

2011年擔任中央研究院副院長，推動成立中研院科學研究基金、設置台灣生物資料庫、建設南港國家生技研究園區、規劃中研院南部院區等多項工作，曾獲中央研究院特等服務獎章（2016）。

陳建仁先生是虔誠的天主教友，秉持謙卑服務的精神，努力實踐「愛主愛人」的基督訓導。曾多次和夫人羅鳳蘋女士獲邀前往梵蒂岡，受到教宗若望保祿二世、本篤十六世和方濟各的接見；並獲封耶路撒冷聖墓騎士團騎士（2010）及宗座聖大額我略爵士（2013）之榮譽。

結語

1996年台灣第一次總統直選，到今年剛好20年。過去20年，在幾任政府以及公民社會的努力之下，我們成功渡過了許多新興民主國家必須面對的難關。在這個過程中，我們曾經有過許多感動人心的時刻和故事，不過，正如同世界上其他國家一樣，我們也曾經有過焦慮、不安、矛盾、與對立。

我們看到了社會的對立，進步與保守的對立，環境與開發的對立，以及，政治意識之間的對立。這些對立，曾經激發出選舉時的動員能量，不過也因為這些對立，我們的民主逐漸失去了解決問題的能力。

民主是一個進程，每一個時代的政治工作者，都要清楚認識他身上所肩負的責任。民主會倒退，民主也會前進。今天，我站在這裡，就是要告訴大家，倒退不是我們的選項。新政府的責任就是把台灣的民主推向下一個階段：以前的民主是選舉的輸贏，現在的民主則是關於人民的幸福；以前的民主是兩個價值觀的對決，現在的民主則是不同價值觀的對話。

打造一個沒有被意識形態綁架的「團結的民主」，打造一個可以回應社會與經濟問題的「有效率

的民主」，打造一個能夠實質照料人民的「務實的民主」，這就是新時代的意義。

只要我們相信，新時代就會來臨。只要這個國家的主人，有堅定的信念，新時代一定會在我們這一代人的手上誕生。

各位親愛的台灣人民，我的演說就要結束了，改革就要開始了。從這一刻起，這個國家的擔子交在新政府身上。我會讓大家看到這個國家的改變。

歷史會記得我們這個勇敢的世代，這個國家的繁榮、尊嚴、團結、自信和公義，都有我們努力的痕跡。歷史會記住我們的勇敢，我們在2016年一起把國家帶向新的方向。這塊土地上的每一個人，都因為參與台灣的改變，而感到驕傲。

剛才表演節目中有一首歌曲，有一句話讓我很感動，這句話說：

現在是彼一天，勇敢ㄟ台灣人。

各位國人同胞，兩千三百萬的台灣人民，等待已經結束，現在就是那一天。今天，明天，未來的每一天，我們都要做一個守護民主、守護自由、守護這個國家的台灣人。🇹🇼

520就職慶祝活動中，三軍樂儀隊帶來精彩演出，進行陣型表演。

